

D. 93 — 2529

**30. JUNI 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Abänderung von Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 19.1981 über die Ferien und die Urlaube der ein Praktikum absolvierenden oder definitiv ernannten Mitglieder des technischen Personals der psycho-medizinisch-sozialen Zentren und Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. April 1960 über die psycho-medizinisch-sozialen Zentren, insbesondere des Artikels 7, eingefügt durch den Königlichen Erlaß Nr. 467 vom 1. Oktober 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juli 1979 zur Festlegung des Statuts des technischen Personals der psycho-medizinisch-sozialen Zentren, der spezialisierten psycho-medizinisch-sozialen Zentren des Staates, der Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste, die mit der Aufsicht über die psycho-medizinisch-sozialen Zentren, die Schul- und Berufsberatungsstellen und die spezialisierten psycho-medizinisch-sozialen Zentren beauftragt sind, insbesondere des Artikels 169, § 1, 2;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 1981 über die Ferien und die Urlaube der ein Praktikum absolvierenden oder definitiv ernannten Mitglieder des technischen Personals der psycho-medizinisch-sozialen Zentren und Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste, insbesondere des Artikels 6, ersetzt durch den Erlaß der Exekutive vom 5. Februar 1992;

Aufgrund des Protokolls Nr. S/17/92 vom 9. November 1992 das, die Ergebnisse des im Sektorenausschuss XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft geführten Verhandlungen enthält;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** In Artikel 6 des Königlichen Erlasses vom 19. Mai 1981 über die Ferien und die Urlaube der ein Praktikum absolvierenden oder definitiv ernannten Mitglieder des technischen Personals der psycho-medizinisch-sozialen Zentren und Ausbildungszentren des Staates sowie der Inspektionsdienste, ersetzt durch den Erlaß der Exekutive vom 5. Februar 1992, wird Absatz 3 durch den folgenden Absatz ersetzt :

« Der Urlaub wird um die Urlaubstage gekürzt, die die betreffende Person wegen Krankheit oder Gebrechlichkeit während der sieben Wochen bekommen hat, die dem tatsächlichen Datum der Entbindung vorangehen. »

**Art. 2.** Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1991 in Kraft.

**Art. 3.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 30. Juni 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende Gemeinschaftsminister für Finanzen,  
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 2529

**30 JUIN 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone modifiant l'article 6 de l'arrêté royal du 19 mai 1981 relatif aux vacances et aux congés des membres stagiaires ou nommés à titre définitif du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, des centres de formation de l'Etat et des services d'inspection**

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 1<sup>er</sup> avril 1960 relative aux centres psycho-médicaux-sociaux, en particulier l'article 7, introduit par l'arrêté royal n° 467 du 1<sup>er</sup> octobre 1986;

Vu l'arrêté royal du 27 juillet 1979 portant le statut du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, des centres de psycho-médico-sociaux spécialisés de l'Etat, des centres de formation de l'Etat ainsi que des services d'inspection chargés de la surveillance des centres psycho-médico-sociaux, des offices d'orientation scolaire et professionnelle et des centres PMS spécialisés, notamment l'article 169, § 1<sup>er</sup>, 2;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 1981 relatif aux vacances et aux congés des membres stagiaires ou nommés à titre définitif du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, des centres de formation de l'Etat et des services d'inspection, en particulier l'article 6, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 5 février 1992;

Vu le protocole n° S/17/92 du 9 novembre 1992 contenant le résultat des négociations menées au sein du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** A l'article 6 de l'arrêté royal du 19 mai 1981 relatif aux vacances et aux congés des membres stagiaires ou nommés à titre définitif du personnel technique des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, des centres de formation de l'Etat et des services d'inspection l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante :

« Le congé est réduit à concurrence des jours de congé pour maladie ou infirmité que l'intéressée a obtenus pendant les sept semaines qui précèdent la date réelle de l'accouchement. »

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Art. 3. Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 30 juin 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances,  
de la Famille et de la Santé, du Sport et du Tourisme,

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation,  
de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

N. 93 — 2529

**30 JUNI 1993. — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot wijziging van artikel 6 van het koninklijk besluit van 19 mei 1981 betreffende de vakantie- en verlofsregeling van het stagedoend en vastbenoemd technisch personeel van de rijks-psycho-medisch-sociale centra, de rijksvormingscentra en de inspectiediensten**

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 1 april 1960 betreffende de diensten voor studie- en beroepsoriëntering en de psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op artikel 7, ingevoegd door het koninklijk besluit nr. 467 van 1 oktober 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juli 1979 tot vaststelling van het statuut van de leden van het technisch personeel van de rijks-psycho-medisch-sociale centra, van de gespecialiseerde rijks-psycho-medisch-sociale centra, van de rijksvormingscentra en van de inspectiedienst belast met het toezicht op de psycho-medisch-sociale centra, de diensten voor studie- en beroepsoriëntering en de gespecialiseerde psycho-medisch-sociale centra, inzonderheid op artikel 169, § 1, 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 1981 betreffende de vakantie- en verlofsregeling van het stagedoend en vastbenoemd technisch personeel van de rijks-psycho-medisch-sociale centra, de rijksvormingscentra en de inspectiediensten, inzonderheid op artikel 6, vervangen door het besluit van de Executieve van 5 februari 1992;

Gelet op het protocol nr. S/17/92 van 9 november 1992 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** In artikel 6 van het koninklijk besluit van 19 mei 1981 betreffende de vakantie- en verlofsregeling van het stagedoend en vastbenoemd technisch personeel van de rijks-psycho-medisch-sociale centra, de rijksvormingscentra en de inspectiediensten, vervangen door het besluit van de Executieve van 5 februari 1992, wordt het derde lid door volgend lid vervangen :

« Het verlof wordt verminderd met het aantal dagen verlof wegens ziekte of gebrekkigheid die de belanghebbende heeft genoten gedurende de zeven weken die de werkelijke bevallingsdatum voorafgaan. »

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1991.

Art. 3. De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 30 juni 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën,  
Gezondheid en Gezin, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming,  
Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 93 — 2530

**30. JUNI 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur vorläufigen Festlegung des Besoldungsstatuts des Personals des Instituts für Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen**

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli und 18. Juli 1990;

Aufgrund des Dekretes vom 16. Dezember 1991 über die Aus- und Weiterbildung im Mittelstand und in kleinen und mittleren Unternehmen;